

## **Tania VELMANS**

Directeur de Recherches hon. au CNRS

Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres. Membre de l'Académie Européenne des Sciences, des Lettres et des Arts. Lauréate du prix "Gaston Schlumberger". Docteur es-Lettres (d'État). Séminaire à l'INALCO sur l'histoire de l'art byzantin. Directeur des *Cahiers Balkaniques-Histoire de l'Art*. Co-directeur des *Cahiers Archéologiques* de 1979 à 1996. Membre de plusieurs sociétés savantes - Paris, et du conseil scientifique du "Centre de Recherche Prof. Ivan Dujcev" - Sofia. Membre du PEN club français.

### **Adresse**

#### **Personnelle**

72, Bd Edgar Quinet / F-75014 Paris  
Tél. 33 (0)1 43 22 16 34

### **Curriculum vitae**

- Née à Sofia. Baccalauréat. Arrivée à Paris 1961.
- Diplômée de l'INALCO et de l'EPHE (1963).
- Doctorat du 3e Cycle ( EPHE) (1964).
- Entrée par concours au CNRS (1964).
- Communications au Symposium international de Sopocani, Yougoslavie, sur *l'Art byzantin du XIIIe siècle* (1965) et au Congrès International des Etudes byzantines à Oxford (1966).
- Série de cours à l'Université Libre de Bruxelles (1967).
- Communication au Symposium international de Venise, sur *Art et société à Byzance sous les Paléologues* (1968).
- Trois cours aux "Corso di cultura sull'arte Ravennate e Bizantina à Ravenne - Università degli Studi di Bologna, sur *L'art en Bulgarie au XIIIe et XIVe siècle* (1968).
- Communications au Congrès international d'histoire de l'art à Barcelone (1969), au Colloque international sur l'école de la Morava à Belgrade (1970), au Colloque sur l'histoire de l'art chrétien en Campanie (1970), au Congrès International des études byzantines à Bucarest (1971).
- Première mission du CNRS en Géorgie (URSS).
- Attribution de la Bourse Henri Foçillon
- Départ aux États Unis, conférences dans les l'Universités de Yale et Harvard et à l'Institut de Recherche Dumbarton Oaks - Washington sur *Les peintures murales inédites de Géorgie (URSS)* (1973).
- Soutenance du **Doctorat d'État (es-Lettres)** en histoire de l'art (mention très honorable) (1974), publié en 1978.
- Communication au Symposium de Gračanica, Yougoslavie (1974).
- Deuxième mission du CNRS en Géorgie et organisation d'un travail collectif à l'Institut d'histoire de l'art à Tbilisi en vue de constituer un répertoire des monuments géorgiens.
- Co-rapport en séance plénière au XVe Congrès International des Études byzantines, Athènes (1976).
- Direction d'un séminaire à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales - *L'art byzantin*. (1976-1981).
- Professeur associé pour la direction des thèses à l'Université Paris - Sorbonne (1976-1986).
- Troisième mission du CNRS en Géorgie, visite de la Svanétie, conférences à l'Institut d'histoire de l'art à Tbilisi sur le thème de *Décor parietaux et liturgie* (1977).
- Communications au IIe Symposium International d'Art Géorgien à Tbilisi (1977), au Symposium de l'Association Internationale d'Etudes du Sud-Est Européen à Moscou (1978), au IIe Symposium International d'art arménien à Erévan (1978) et au Symposium International sur la culture des peuples transcaucasiens à Bergame (1979).

- Conférence à l'École Française de Rome sur *Valeurs symboliques et dogmatiques dans les programmes absidaux géorgiens* (1979).
- Conférence à l'Université de Vienne sur *La signification du décor du chœur en Géorgie* (1980).
- Chargée d'un séminaire de recherche sur l'histoire de l'art byzantin dans les Balkans à l'INALCO (1980).
- Création et direction de la revue "Cahiers Balkaniques-Histoire de l'art" (1981).
- Cycle de conférences dans les Universités américaines, à Indiana University, Pennsylvania, Illinois, University Urbana-Champaign, Bloomington (USA) (1981) sur *La peinture byzantine à la fin du moyen âge, le symbolisme de l'édifice ecclésial et les rites liturgiques*.
- Co-rapport en séance plénière au XVIe Congrès International des études byzantines à Vienne (1981).
- Cycles de conférences à l'Université de Palerme, sur le thème de l'*Icône* (1982).
- Communications au Congrès international d'étude chypriotes, Nicosie, (1982), au IVE Symposium d'Art Géorgien, Tbilisi, (1983), au Colloque de l'Université de Rennes (1983) et au Ier Symposium d'Art Arménien à Erevan (1984)
- Cycles de cours dans les Universités de Tokyo et Nagoya (Japon) sur *Les dernières découvertes archéologiques en Géorgie et en Arménie* (1984)
- Participation à la Conférence internationale d'Athènes en vue d'élaborer un modèle pour un *Corpus international de la peinture murale byzantine*.
- Conférence à l'Université d'Uppsala sur la *Représentation de l'espace et du temps au moyen âge* (1986).
- Voyage d'étude en Syrie sur l'invitation du ministère du tourisme à Damas en vue d'une datation d'icônes récemment collectées (1987).
- Trois cours au XXXV Corso di cultura sull'arte Ravennate e Bizantina - università degli Studi di Bologna (1988), sur la *Peinture médiévale en Syrie*.
- Trois conférences à l'Université de Munich et une autre à l'Université d'Innsbruck (1992) sur *L'art de l'Orient chrétien au moyen âge*.
- Communications au Symposium international de Bucarest : *Les églises moldaves du XVIe-XVIIe siècle* (1993) et au Colloque International de Venise, Fondation Giorgio Cini : *Saint-Marc à Venise - Nouvelles découvertes* (1994)
- Présidence et communication au Symposium international de Horezu (Roumanie) : *Le monastère de Horezu et son temps* (1995).
- Rapport en séance plénière au XVIIe Congrès International des études byzantines à Copenhague (1996).
- Communications au Symposium "André Grabar" à Moscou (1996), au Symposium de l'Université de Marbourg: "*Byzantinische Malerei*" (1997), au Symposium international de Sofia (1998), au Symposium *Textes et iconographie sur le thème de la Sagesse divine*, Sofia (2000) et au Colloque international *Viaggio dell'icona*, Milan (2001).
- Contributions au Symposium: *Byzantium as Oecumene*, Musée Byzantin, Athènes (2002) et au Symposium de la Fondation Giorgio Cini -Venise: *Les rapports entre l'Italie et la Serbie au moyen âge* (2002).
- Organisation en mon nom avec le soutien de l'INALCO et de l'Institut d'Etudes Slaves-Paris d'une Table Ronde Internationale à Paris sur *Origine, évolution et rayonnement de l'icône* (2003). Les communications ont été publiées dans les Cahiers Balkaniques - Histoire de l'art.
- Participation au Colloque international d'Athènes: *Le corpus de la peinture monumentale byzantine. Bilan et perspectives* (2003).

## Publications

## Ouvrages

1. *La peinture murale en Yougoslavie*, Paris, édit. de Boccard, 1970 (documentation de Gabriel Millet)

2. *Peintures et mosaïques de Kahrié Djami* (album, texte en italien, en collaboration avec André Grabar) Milan, édit. Skira-Fratelli Fabbri, 1968
3. *Les fresques de Sopocani* (album, même collaboration, même éditeur, 1968)
4. *Le Tétraévangile de la Laurentienne* (Laur. VI 23), Paris, édit. Klincksieck (repris par le édit. Picard), 1971
5. *La peinture byzantine à la fin du moyen âge*, Paris, Klincksieck, 1978
6. *L'art Byzantin*, Paris, édit. Flammarion, 1982
7. *Le Miroir de l'invisible. Peintures et architectures en Géorgie*, (avec une contribution sur l'architecture de Adriano Alpago Novello), Paris, édit. Zodiaque, 1996, traduit en italien
8. *Georgia*, Milan, édit. Jaca Book, 1996
9. *Rayonnement de Byzance* (avec des contribution de V. Korac et M. Kosut), Paris, édit. Zodiaque-Declée de Brouwer, 1999, traduit en 1999 en italien, *Bizanzio*, Milan, édit. Jaca Book, en espagnol, *Byzanzio*, Barcelone, édit. Lunweg, et en 2007, en russe, éd. Belii Gorod, et en grec, édit. Karakotsoglou. Mon texte exclusivement a été également traduit en allemand : *Byzanz, Fresken und Mosaïken* éd. Bezinger, Zurich-Düsseldorf, 1999.
10. *Byzance, les Slaves et l'Occident. Etudes sur l'art paléochrétien et médiéval*, Londres, édit. Pindar Press, 2000.
11.  *Icônes*, Paris, édit. du Readers Digest, 2000.
12. *L'art médiéval de l'Orient chrétien (Recueil d'études)* 2e édit. Sofia-Paris , 2002.
13. *Rayonnement de Byzance*, 2e édition, mais exclusivement de mon texte, et avec une nouvelle introduction par Thalia édition, 2006.
14. *R.-V. avec L'art byzantin*, éd. du Rouergue, 2007. Traduit en italien, édit. Jaca Book, Milan.
15. *L'image byzantine ou la transfiguration du réel*, éd. Hazan, 1911, traduit en Italien par l'édit. Jaca Book, Milan.
16. *L'art de l'icône*, édit. Citadelles et Mazenod, Paris, 2013.

#### **Livres de vulgarisation** (format « roman »)

1. *L'embarquement pour Byzance*, édit. Adam Biro, 1992. Traduction en italien, Milan.
2. *La fabuleuse histoire de l'icône*, éd. du Rocher, 2000. Traduction en grec, italien, et serbe.
3. *Le roman de Jérusalem*, éd. du Rocher, 2013.

#### **Participation à des ouvrages et direction d'études collectives**

1. *Grammaire des formes*, Fribourg, édit. Office du Livre, 1978
2. *Constantinople 1054-1261*, chap. IV, Paris, édit. Autrement, 1996
3. *La Méditerranée des croisades*, Paris, édit. Citadelles et Mazenod, 2000, traduit en italien et en espagnol
4. La mosaïque byzantine et les icônes, dans *Mosaïque, Trésor de la Latinité des origines à nos jours*, sous la direction d'Henri Lavagne, édit. Ars Latina, Paris, 2000
5. *De Mahomet à Charlemagne*, Paris, édit. Citadelles et Mazenod, 2001, (traduit en italien et en espagnol)
6. *Le grand livre des Icônes* (sous la direction de Tania Velmans, et chap. I,III,IV,V), Paris, édit. Hazan, 2002, traduit en italien, édit. Jaca Book, Milan.
7. Direction et participation : *Icônes. Le monde orthodoxe après Byzance*, éd. Hazan, 2005.
8. Direction et participation : *Byzance, Constantinople, Isranboul*, éd. Imprimerie Nationale, 2008.

## Articles

1. Le rôle du décor architectural et la représentation de l'espace dans la peinture des Paléologues, dans *Cahiers Archéologiques* XIV, 1964, p. 183-216
2. Les fresques d'Ivanovo et la peinture byzantine à la fin du moyen âge, dans *Journal des Savants*, 1965, p. 358-413
3. Les icônes de la Macédoine et leur art, dans *L'information d'Histoire de l'Art*, 1965
4. Innovations iconographiques dans une église rupestre de style byzantin, dans *L'Information d'Histoire de l'Art*, 1966
5. Les fresques de Saint-Nicolas Orphanos à Salonique et le rapport entre la peinture d'icônes et la décoration monumentale, dans *Cahiers Archéologiques* XVI, 1967, p. 145-176
6. Les valeurs affectives dans la peinture murale du XIIIe siècle, dans *L'art byzantin du XIIIe siècle, Symposium de Sopocani*, Belgrade 1967
7. Le Parisinus Grecus 135 et quelques autres peintures de style gothiques dans les manuscrits grecs à l'époque des Paléologues, dans *Cahiers Archéologiques* XVII, 1968, p. 209-236
8. La Fontaine de Vie dans la tradition byzantine à la fin du moyen âge, dans *Synthronon*, Paris, édit. Klincksieck, 1968
9. L'iconographie de la Fontaine de Vie dans l'art byzantin, dans *Bulletin de la Société des Antiquaires de France*, 1968, p. 40-53
10. Deux églises byzantines du début du XIVe siècle en Eubée, dans *Cahiers Archéologiques* XVIII, 1969, p. 191-225

- 11.** Les miniatures byzantinisantes d'un psautier latin inédit à la Bibliothèque Nationale à Paris, dans *Actes du Congrès international d'histoire de l'art* à Bucarest, dans *Actes du Congrès international d'études byzantines*, 1969, p.166-175
- 12.** Quelques versions rares du thème de la Fontaine de Vie dans l'art paléochrétien, dans *Cahiers Archéologiques* XIX, 1970, p. 29-43
- 13.** Le décor sculptural d'une fenêtre de Kalenic, in *Sbornik Umetnosti* 5, Belgrade, 1970, p. 87-95
- 14.** Un portrait familial dans la catacombe de Naples et ses rapports avec la tradition byzantine, dans *Colloque sur l'histoire de l'art chrétien en Campanie*, 1970, publ. en 1974
- 15.** Le portrait dans l'art religieux à l'époque des Paléologues et son témoignage sur la société byzantine, dans *Art et société à Byzance sous les Paléologues*, (*Actes du colloque de Venise 1968*), édit. Institut Hellénique, Venise, 1971, p. 93-148
- 16.** Deux manuscrits enluminés inédits et les influences réciproques entre Byzance et l'Italie, dans *Cahiers Archéologiques* XX, 1971, p. 207-233
- 17.** Création et structure du cycle iconographique de l'Acathiste, dans *Actes du XIVe Congrès international d'études byzantines*, Bucarest, 1971, publié à Bucarest, 1971, p. 469-475
- 18.** Infiltrations occidentales dans la peinture murale byzantine au XIVE et au début du XVe siècle, dans *L'école de la Morava et son temps* (*Actes du colloque du même nom*), Belgrade, 1972, p. 37-48
- 19.** Une image paléochrétienne rare au baptistère de Pitzunda, in *Actas del VIII Congreso internacional de arqueologia cristiana*, Barcelone, 1972, p. 597-603
- 20.** Le dessin à Byzance, dans *Monuments et mémoires E. Piot*, t. 59, 1974, p. 137-170
- 21.** Rayonnement de l'icône au XIIe et au début du XIIIe siècle, dans *III Art et Archéologie, Byzance de 1071 à 1261*, Athènes, 1976, p. 195-227
- 22.** Les icônes bulgares du IXe au XIXe siècle et la communauté culturelle byzantino-slave au XIXe siècle (introduction au catalogue de l'exposition au Petit Palais), Paris, 1976, p. 3-12
- 23.** Le même texte dans le *catalogue d'exposition des Musées Royaux d'Art et d'Histoire*, Bruxelles, 1978, p. 2-11
- 24.** Les fresques de l'église de la Vierge à Kincvisi. Une image unique de la Communion des apôtres, dans *Cahiers Archéologiques* XXVII, 1978, p. 147-161
- 25.** Maniérisme et innovations stylistiques dans la miniature cilicienne à la fin du XIIIe siècle, dans *IIE Symposium d'Art arménien*, Erevan, 1978 (publication en tirages à part) p. 1-10
- 26.** L'église de Khé en Géorgie, dans *Zograf* 10, Belgrade, 1979, p. 115-136
- 27.** La couverture de l'Evangile de Morozov et l'évolution de la reliure byzantine, dans *Cahiers Archéologiques*, XXVIII, 1979, p.115-136
- 28.** Deux missions du CNRS en Géorgie: La décoration originale des absides médiévales, dans *Bulletin de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 1979, p. 514-539

- 29.** Peinture et mentalité à Byzance dans la seconde moitié du XIIe siècle, dans *Cahiers de Civilisation médiévale*, 3, Poitier, 1979, p. 217-233
- 30.** La miniatures cilicienne à la fin du XIIIe siècle, dans *Revue des études arméniennes*, Paris, 1980
- 31.** L'image de la Déisis dans les églises de Géorgie et dans celles d'autres régions du monde byzantin, première partie: l'abside, dans *Cahiers Archéologiques* 29,1981, p. 47-102
- 32.** La koinê grecque et la périphérie orientale du monde byzantin, in *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik*, 31, Vienne, 1981, p.677-723
- 33.** Observations sur l'emplacement et l'iconographie de l'Entrée à Jérusalem dans quelques églises de Svanétie (Géorgie), dans *Rayonnement grec, Hommages à Charles Delvoye*, Bruxelles, 1982, p. 471-481
- 34.** Sviluppo e prestigio dell'Icone alla fine del Medioevo (XII-XIVe sec.), dans *Oriente Cristiano*, XXII, Palerme, 1982, p. 2-56
- 35.** Icônes médiévales en Géorgie, dans *Archéologia*, juillet 1982,p. 28-36
- 36.** Les peintures de l'église de Tanghil en Géorgie, dans *Byzantion*, t. LII, 1982, p. 389-412
- 37.** Le Dimanche de tous les saints et l'icône de Charleroi, dans *Byzantion*, t. LIII,1983, p. 17-173
- 38.** La Déisis dans les églises de Géorgie et dans celles d'autres régions du monde byzantin, deuxième partie: la coupole et la façade, dans *Cahiers Archéologiques* 31,1983, p. 129-173
- 39.** Observations sur la peinture murale en Géorgie au début du XIIIe siècle, dans *Wandmalerei des Hochfeodalismus im europäisch-byzantinischen Spannungsfeld, Actes du colloque de Halle*, Halle,1983, p. 219-247
- 40.** L'intérêt croissant pour l'art géorgien et les publications en russes de ces dernières années sur l'histoire de cet art, dans *Cahiers Archéologiques*, 1983, p. 177-188
- 41.** Quelques aspects du conditionnement de l'artiste byzantin. Les commenditaires, les modèles, les doctrines, dans *Artistes, Artisans et Production artistique au Moyen Age, (Actes du colloque de Rennes)*, Paris, édit. Picard,1983, p. 79-97
- 42.** Une icône au Musée de Mestia et le thème des Quarante martyrs en Géorgie, dans *Zograf*, 14, Belgrade, 1983, p. 40-51
- 43.** Quelques programmes iconographiques de coupoles chypriotes du XIIe au XVe siècle, in *Cahiers Archéologiques* 32, 1984, p. 137-162
- 44.** Les mosaïques pariétales en Géorgie et les problèmes qu'elles posent, dans *Mosaïque, Recueil d'hommages à Henri Stern*, Paris 1984
- 45.** La peinture médiévale dans le Haut Caucase dans *Actes du congrès international d'études asiatiques*, Tokyo, 1984

- 46.** L'église de Zenobani et la Vision de saint Eustache, dans *Cahiers Archéologiques* 33, 1985, p. 19-45
- 47.** La Chronique illustrée de Constantin Manassès, dans *Cahiers Archéologiques* 34, p. 161-192
- 48.** Observations sur la peinture médiévale de Syrie et de Palestine. Problèmes iconographiques, dans *XXXV Corso di Cultura sull'Arte Ravennate e Bizantina*, Ravenne, 1988, p. 371-380
- 49.** Le décor de l'église de Calenzikha. Quelques schémas rares : la Vierge entre Pierre et Paul, la procession des anges et le Christ de Pitié, dans *Cahiers Archéologiques* 36, 1988, p. 137-160
- 50.** L'image de la conque absidiale des Saints-Apôtres de Pérachorio et son rapport avec le thème dominant du décor, dans *Euphrosinon, Mélanges Manolis Chatzidakis*, Athènes, 1992, p. 670-675
- 51.** Influences orientales sur la miniature du Vaspurakan du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle, dans *Ati del Quinto Simposio Internazionale di Arte Armena*, 1988, Venise, paru en 1993, p. 637-646
- 52.** Notes sur les signes de la Rédemption dans l'image du Crucifiement byzantin au Moyen Age, dans *Thymiama, Mélanges à la mémoire de Laskarina Bouras*, Athènes, 1994, p. 337-340
- 53.** Influences sémantiques entre l'Amnos et d'autres images apparentées dans la peinture murale byzantine, dans *Armos, Mélanges en honneur de N.K. Moutsopoulos*, Salonique, 1994, p. 1905-1928
- 54.** Contribution à l'étude de la peinture murale du XVI<sup>e</sup> siècle en Géorgie. La Kakhétie et le Mont Athos, dans *Deltion tis Christianikis Archeologikis Etaireias, D', IZ, Mélanges à la mémoire de Doula Mouriki*, Athènes 1993-1994, p. 231-238
- 55.** Observations sur quelques peintures murales en Syrie et Palestine et leur composante byzantine orientale, dans *Cahiers Archéologiques* 42, 1994, p. 123-138
- 56.** Valeurs sémantiques du Mandylion selon son emplacement ou son association avec d'autres images, dans *Studien zur byzantinischen Kunstgeschichte, Festschrift für Horst Hallenselben zum 65. Geburtstag*, Amsterdam, 1995, p. 173-184
- 57.** Quelques traits significatifs du style dans l'Annonciation du monastère des Syriens, dans *Cahiers Archéologiques* 43, 1995, p. 141-147
- 58.** Une variante originale de la Crucifixion de type palestinien, dans *Byzantine East, Latin West, Art-Historical Studies in Honor of Kurt Weitzmann*, Princeton, 1995, p. 337-340
- 59.** L'icône géorgienne de la Vierge de tendresse avec le cycle des Grandes fêtes sur le cadre, dans *Arte d'Occidente, Studii in onore di Angiola Maria Romanini*, Rome, 1999, p. 40-51
- 60.** Message et cohérence du programme iconographique des façades peintes en Moldavie, dans *Lithostroton, Studien zur byzantinischen Kunst und Geschichte, Festschrift für Marcel Restle*, Stuttgart, 2000, p. 295-312

- 61.** Les ampoules palestiniennes et l'art médiéval de l'Orient chrétien, dans *L'art médiéval de l'Orient chrétien, Recueil d'études*, 2002, P. 415-430.
- 62.** Deux images de la Sagesse divine en Moldavie (Roumanie), dans *Deltion tis Khristianikis Arkhaiologikis Etaireias, D', T.KB'*, 2001, p. 385-392
- 63.** Le rôle de l'hésychasme dans la peinture murale byzantine du XIVe et XVe siècles dans *Art and Ritual, Byzantine Essays for Christopher Walter*, Londres 1906, éd. Pindar Press et Oxford, 2007.
- 64.** La diffusion inégale du modèle byzantin: le coeur, le centre et les périphéries, dans *Actes du Colloque d'Athènes*, Athènes, 2007
- 65.** Le système chromatique de la peinture byzantine, dans *La couleur de l'art. De l'ancienne Chine au monde contemporain*, éd. Citadelles et Mazenod, 2007 ; en italien, éd. Jaca Book, Milan.
- 66.** Saint-Jean le Théologien ou « Mkher » à Lastkhver, en Georgie, dans *Studi in Memoria di Giuseppe Bovini*, vol. II, Bologne, p. 721-744.
- 67.** L'héritage antique dans la peinture murale byzantine à l'époque du roi Milutin (1282-1321)) dans *L'art byzantin au début du XIVe siècle, Symposium de Gracanica*, 1973, Belgrade, 19778.
- 68.** L'arbre de Jessé en Orient chrétien, dans *Deltion tis Christianikis Archeologikis Etaireias, volume dédié à la mémoire de Georges Galavaris*, Athènes.
- 69.** L'art figuratif à Byzance comme dimension du sacré, dans *Deltion Archeologikis Etaireias, volume dédié à la mémoire de Georges Galavaris*, Athènes.
- 70.** Byzantium and the Eastern Pariphery in the Byzantine World, *Byzantine Hours. Byzantium an Oecumenical empire*, édit. *Byzantine and Christian Museum*, Athènes, 2001-2002. ; en français dans *Byzance, les Slaves et l'Occident*, édit. Pindar Press, Londres 2001, p. 157-174.
- 71.** Le décor de la voûte de l'oratoire Santa Lucia :une iconographie rare des Quarante martyrs, dans T. Velmans, *Byzance, les Slaves et l'Occident*, édit. Pindar Press, Londres, 2001, p. 157-174.
- 72.** La peinture murale en Géorgie qui se rapproche de la règle constantinopolitaine (fin XIIe-déb. XIIIe s. dans *Studenica et l'art byzantin autour de l'année 1200, Colloque de l'Académie Serbe des Sciences et des Arts*, vol. XLI, Belgrade, 1988, p. 384-399.
- 73.** La peinture murale byzantine d'inspiration constantinopolitaine du milieu du XIVe siècle (1330-1380). Son rayonnement en Géorgie, dans *Decani et l'art byzantin du milieu du XIVe siècle, Colloque de l'Académie Serbe des Sciences et des Arts*, vol. XLIV, Belgrade, 1989, p. 75-95.
- 74.** Un triptyque avec l'Arbre de Jessé et deux autres images mobiles conservées en Géorgie, dans T. Velmans, *L'art médiéval en Orient chrétien, Recueil d'études*, Sofia-Paris, 2002, p.325-332.
- 75.** D. Les peintures d'Ubissi et de Sori, deux décors de la fin du XIVe siècle en Géorgie et les courants constantinopolitains, dans *Zograf 26*, Belgrade, 1977, p. 87-94.
- 76.** Une image chypriote rare de saint Georges cavalier, *Christian Archéological Society, dédié à la mémoire d'Ilias Koliass*, Athènes, , p. 87-94.



- 77.** La représentation de l'espace et du temps et les raisons qui en conditionnent la forme, dans *Proceedings of the 22nd International Congress of Byzantine Studies*, Sofia, 2011 (rapport en séance plénière).
- 78.** Remarques sur les miniatures de Toros Roslin et de ses élèves, dans *Actes du Ier Symposium d'art arménien*, Erévan.
- 79.** Influences orientales dans la miniature du Vaspurakan du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle, dans *Atti del quinto Symposio Internazionale di arte armena* (1988) Venise) 1993.
- 80.** Influences byzantines dans l'art d'inspiration populaire en Géorgie. Les fresques de Lastkhver, dans *Zbornik za likovne umetnosti 21, Recherches sur l'art, dédié à Vojislav Djuric*, Novi Sad, 1985, p. 123-134.
- 81.** Le Christ de Pitié à l'église des Saints-Pierre-et-Paul à Tirnovo et l'influence occidentale à la fin de l'époque des Paléologues, dans *Annuaire de l'Université de Sofia St. Kliment Ohridski, Centre de recherches slavo-byzantines « Ivan Dujcev »*, t. 88 (7), 1995-1996, Sofia, p. 119-126.
- 82.** Die Ikonen von Novgorod, Bruch und Kontinuität in Beziehung sur byzantinischen Ästhetik und Ikonographie, dans *Russische Ikonen - Neue Forschungen*, édit. Bongers, Recklinghausen, 1991, p. 119-140 (*Actes du Symposium de Recklinghausen*).
- 83.** La peinture médiévale dans le Haut Caucase, dans *Actes du Congrès International des Etudes asiatiques*, Tokio, 1984.
- 84.** Création et structure du cycle iconographique de l'Acathiste, dans *Actes du XV<sup>e</sup> Congrès International d'études byzantines* (1971), Bucarest, 1976, p. 469-475.
- 85.** La Crucifixion et la croix sur les ampoules de Terre Sainte et leur incidence sur l'art médiéval en Orient chrétien, dans *Viaggio dell' Icona*, Milan, 2001, (*Colloque*).

**Notes de lecture** dans tous les numéreaux des *Cahiers Archéologiques* de 1965 (n° 28) à 2006 (n° 51).

### **Travaux sous presse**

#### **Ouvrages :**

*Art et croyances de l'Orient chrétien*, édit. Picard ; traduction italienne, éd. Jaca Book, Milan.

#### **En préparation**

*Les images des saints cavaliers à cheval, protecteurs et vengeurs des populations orientales de culture byzantine (VI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.).*